Esptea.: 2020ZZS0005
Erref.: GV/AEL

BANDOA/BANDO

Hirugarren bando honen bidez, COVID-19k (Koronabirus) sortutako gaixotasunaren hedapena geldiarazten saiatzeko prebentzio-neurriak hartzearekin lotuta, Hondarribiko Udaleko Alkatetza Lehendakaritzak bizilagunei eta herritarrei, oro har, honako hau jakinarazten die:

A través de este tercer bando, relacionado con la adopción de medidas preventivas dirigidas a intentar frenar la expansión de la enfermedad producida por el COVID-19 (Coronavirus), la Alcaldía Presidencia del Ayuntamiento de Hondarribia pone en conocimiento de sus vecinos, y de la ciudadanía en general lo siguiente:

LEHENENGO.- Alkatetzaren 626/2020 Dekretua, 2020ko martxoaren 16koa, eduki honekin:

PRIMERO.- Decreto de Alcaldía nº 626/2020, de fecha 16 de marzo de 2020 con el siguiente contenido:

“KONTUAN HARTUZ beharrezko prebentzio-neurriak hartu behar direla udal-zerbitzuen erabileran eta prestazioan udal-langileen zein herritarren osasun-segurtasunik handiena zaintzeko.

“RESULTANDO necesario adoptar las medidas preventivas necesarias que preserven la máxima seguridad sanitaria tanto de los trabajadores municipales, como de los ciudadanos en su interrelación con aquellos, en el uso y prestación de los servicios municipales.

KONTUAN HARTUZ Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legearen 17.1.10 artikuluan, 21.1.a) eta analogikoki m) Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen eta COVID-19k (Koronabirus) eragindako osasun-krisia kudeatzeko alarma-egoera deklaratzen duen 436/2020 Errege Dekretuan xedatutakoa.

CONSIDERANDO lo dispuesto en los artículos 17.1.10 de la Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi, 21.1.a), y analógicamente m) de la Ley 7/1985 de Bases de Régimen Local, y en el Real Decreto 436/2020, por el que se declara el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionado por el COVID-19 (Coronavirus).

Alkatetza-Lehendakaritza honek hauxe EBATZI DU:

Esta Alcaldía-Presidencia RESUELVE:

Gaur, 2020ko martxoaren 16tik aurrera, eta berriro jakinarazi arte, udal bulegoetan aurrez aurreko arreta etetea herritar guztiei, bai eta udal-zerbitzu guztietan ere, Udaltzaingoan izan ezik. Arreta hori telefonoz, telematikoki eta Hondarribiko Udalaren webgunearen bidez emango da”.

Suspender a partir del día de hoy, día 16 de marzo de 2020, y hasta nueva comunicación, la atención presencial en las dependencias municipales a todos los ciudadanos, y en todos los servicios municipales, a excepción de Udaltzaingoa. Dicha atención será prestada telefónicamente, telemáticamente y a través de la página web del Ayuntamiento de Hondarribia”.

Kale Nagusia, 20-20280 HONDARRIBIA (Gipuzkoa) - NIF: P-2003700 H
BAZ 010 - 943 11 12 11 943 11 12 50 UDALA / AYTº 943 11 12 13 udala@hondarribia.eus © www.hondarribia.eus

HONDARRIBIKO UDALA

BIGARREN.- Alkatetzaren 626/2020 Dekretuan ebatzitakoari dagokionez, herritar guztiei jakinarazten zaie, martxoaren 14ko 436/2020 Errege Dekretuak, COVID-19k eragindako osasun-krisia kudeatzeko alarma-egoera deklaratzen duenak, hirugarren xedapen gehigarrian xedatutakoaren arabera, eten egin direla Sektore Publikoko erakundeak, beraz, baita udal honetakoak ere eta epeen zenbaketari berriz ekingo zaio aipatutako 436/2020 Errege Dekretuak edo, hala badagokio, haren luzapenek indarra galtzen duten unean.

SEGUNDO: En relación con lo resuelto en el transcrito Decreto de Alcaldía nº 626/2020, se pone en conocimiento de todos los ciudadanos que, de conformidad con lo dispuesto en la Disposición adicional tercera del Real Decreto 436/2020, de 14 de marzo, por el que se declara el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19, han quedado en suspenso los términos e interrumpidos los plazos para la tramitación de los procedimientos de las entidades del sector público, por tanto también los de este Ayuntamiento de Hondarribia. Y el cómputo de los plazos se reanudará en el momento en que pierda vigencia el citado Real Decreto 436/2020 o, en su caso, las prórrogas del mismo.

HIRUGARREN.-Martxoaren 14ko 436/2020 Errege Dekretuak deklaratutako COVID-19k eragindako osasun-krisiko egoera kudeatzeko alarma nazionaleko egoera indarrean dagoen bitartean, TAOko tiketak saltzeko makinak desgaituta geratuko dira.

TERCERO: Durante el periodo de vigencia del estado de alarma nacional para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19, declarado por el Real Decreto 436/2020, de 14 de marzo, quedan inhabilitadas las máquinas de expendición de tiques de la OTA.

LAUGARREN.- Neurri hauek hartu dira, eta indarrean egongo dira beste abisu bat eman arte:

- Haur-parke guztiak ixtea; debekatuta dago horietara sartzea.
- Komun publiko guztiak ixtea; debekatuta dago horietara sartzea.
- Hondartza ixtea; debekatuta dago bertara sartzea.

CUARTO: Se han adoptado las siguientes medidas, que estarán vigentes hasta nuevo aviso:

- Cierre de todos los parques infantiles, quedando prohibido acceder a los mismos.
- Cierre de todos los baños públicos, quedando prohibido acceder a los mismos.
- Cierre de la playa, quedando prohibido acceder a la misma.

Beste behin ere, Hondarribiko bizilagunei eta, oro har, herritarrei dei egiten zaie erantzukizunez joka dezaten, agintaritzek, bereziki osasun-arlokoek, egindako neurri eta gomendio guztiak har ditzaten, eta, bereziki, martxoaren 14ko 436/2020 Errege Dekretuak ezarritako eta eratorritako agindu guztiak bete ditzaten, dekretu horrek eragindako osasun-krisia kudeatzeko alarma-egoera deklaratzen baitu. COVID-19, horri dagokionez, eta horrek sor ditzakeen eragozpenak gorabehera, agintaritzako

Una vez más se hace un llamamiento a los vecinos de Hondarribia, y la ciudadanía en general, para que actúen con responsabilidad, extremando la adopción de todas las precauciones y recomendaciones realizadas por las Autoridades, especialmente las sanitarias, y en particular atiendan y cumplan todas las prescripciones dispuestas y derivadas del Real Decreto 436/2020, de 14 de marzo, por el que se declara el estado de alarma para la gestión de la

HONDARRIBIKO UDALA

HONDARRIBIKO UDALA

agenteek egiten dizkieten argibideei men eginez; izan ere, jarraibide horien helburua da bermatzea zer baldintzaren jarraipena egin behar dugun, guztion artean osasun-krisi larria gaindi dezagun.

Hondarribian, 2020ko martxoaren 16an

situación de crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19, obedeciendo al efecto, y pese a las a molestias que ello pueda causar, las indicaciones que se les realicen por parte de los Agentes de la Autoridad, ya que tales indicaciones no tienen otro fin que asegurar el seguimiento de las condiciones que han de llevarnos a que entre todos superemos la grave crisis sanitaria en que nos encontramos.

En Hondarribia, a 16 de marzo de 2020

ALKATEA / El Alcalde

Txomin Sagarzazu Ancisar